11055

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 11055

AGRICULTURAL COMMODITIES

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the CONGO

Signed at Brazzaville August 16, 1982

S 9.10:

READEX FICHE best copy available

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89–497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402

CONGO

Agricultural Commodities

Agreement signed at Brazzaville August 16, 1982;
Entered into force August 16, 1982.

AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF THE CONGO
FOR THE SALES OF AGRICULTURAL COMMODITIES

The Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of the Congo:

Recognizing the desirability of expanding trade in agricultural commodities between the United States of America (hereinafter referred to as the exporting country) and the People's Republic of the Congo (hereinafter referred to as the importing country) and with other friendly countries in a manner that will not displace usual marketings of the exporting country in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries;

Taking into account the importance to developing countries of their efforts to help themselves toward a greater degree of self-reliance, including efforts to meet their problems of food production and population growth;

Recognizing the policy of the exporting country to use its agricultural productivity to combat hunger and malnutrition in the developing countries, to encourage these countries to improve their own agricultural production, and to assist them in their economic development;

Recognizing the determination of the importing country to improve its own production, storage, and distribution of agricultural food products, including the reduction of waste in all stages of food handling;

Desiring to set forth the understandings that will govern the sales of agricultural commodities to the importing country pursuant to Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended[1] (hereinafter referred to as the Act), and the measures that the two Governments will take individually and collectively in furthering the above mentioned policies;

Have agreed as follows:

PART I - GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

1. The Government of the exporting country undertakes to finance the sale of agricultural commodities to purchasers authorized by the Government of the importing country in accordance with the terms and conditions set forth in this agreement.

---

[1] 80 Stat. 1526; 7 U.S.C. 1701 *et seq.*

2. The financing of the agricultural commodities listed in Part II of this agreement will be subject to:

a) the issuance of the Government of the exporting country of purchase authorizations and their acceptance by the Government of the importing country; and

b) the availability of the specified commodities at the time of exportation.

ARTICLE 2

1. Application for purchase authorizations will be made within 90 days after the effective date of this agreement, and, with respect to any additional commodities or amounts of commodities provided for in any supplementary agreement, within 90 days after the effective date of such supplementary agreement. Purchase authorizations shall include supplementary agreement. Purchase authorizations shall include provisions relating to the sale and delivery of such commodities, and other relevant matters.

2. Except as may be authorized by the Government of the exporting country, all deliveries of commodities sold under this agreement shall be made within the supply period specified in the commodity table in Part II.

ARTICLE 3

The value of the total quantity of each commodity covered by purchase authorizations for a specified type of financing authorized under this agreement shall not exceed the maximum export market value specified for that commodity and type of financing in Part II. The Government of the exporting country may limit the total value of each commodity to be covered by purchase authorizations for a specified type of financing as price declines or other marketing factors may require, so that the quantities of such commodity sold under a specified type of financing will not substantially exceed the applicable approximate maximum quantity specified in Part II.

ARTICLE 4

1. The Government of the exporting country shall bear the ocean freight differential for commodities the Government of the exporting country requires to be transported in United States flag vessels (approximately 50 percent by weight of the commodities sold under the agreement).

2. The ocean freight differential is deemed to be the amount as determined by the Government of the exporting country, by which the cost of ocean transportation is higher (than would otherwise be the case) by reason of the requirement that the commodities be transported in United States flag vessels. The Government of the importing country shall have no obligation to reimburse the Government of the exporting country for the ocean freight differential borne by the Government of the exporting country.

ARTICLE 5

Promptly after contracting for United States flag shipping space to be used for commodities required to be transported in United States flag vessels, and in any event not later than presentation of vessel for loading, the Government of the importing country or the purchasers authorized by it shall open a letter of credit, in United States dollars, for the estimated cost of ocean transportation for such commodities.

ARTICLE 6

The financing, sale and delivery of commodities under this agreement may be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such financing, sale or delivery is unnecessary or undesirable.

ARTICLE 7 Initial Payment

The Government of the importing country shall pay, or cause to be paid, such initial payment as may be specified in Part II of this agreement. The amount of this payment shall be that portion of the purchase price (excluding any ocean transportation costs that may be included therein) equal to percentage specified for initial payment in Part II and payment shall be made in United States dollars in accordance with applicable purchase authorization.

ARTICLE 8 Currency Use Payment

1. The Government of the importing country shall pay, or cause to be paid, upon demand by the Government of the exporting country in amounts as it may determine, but in any event no later than one year after the final disbursement by the Commodity Credit Corporation under this agreement, or the end of the supply period, whichever is later, such payment as may be specified in Part II of this agreement pursuant to Section 103 (b) of the Act (hereinafter referred to as the Currency Use Payment).

2. The Currency Use Payment shall be that portion of the amount financed by the exporting country equal to the percentage specified for Currency Use Payment in Part II. Payment shall be made in accordance with Article 6 for purposes specified in Subsections 104 (a), (b), (e), and (h) of the Act, as set forth in Part II of this agreement.

3. Such payment shall be credited against:

(a) the amount of each year's interest payment due during the period prior to the due date of the first installment payment, starting with the first year, plus

(b) the combined payments of principal and interest starting with the first installment payment, until

the value of the Currency Use Payment has been offset. Unless otherwise specified in Part II, no requests for payment will be made by the Government of the exporting country prior to the first disbursement by the Commodity Credit Corporation of the exporting country under this agreement.

ARTICLE 9 Type of Financing

Sales of the commodities specified in Part II shall be financed in accordance with the type of financing indicated therein. Special provisions relating to the sale are also set forth in Part II.

ARTICLE 10 Credit Provisions

1. With respect to commodities delivered in each calendar year under this agreement, the principal of the credit (hereinafter referred to as principal) will consist of the dollar amount disbursed by the Government of the exporting country for the commodities (not including any ocean transportation costs) less any portion of the Initial Payment payable to the Government of the exporting country.

The principal shall be paid in accordance with the payment schedule in Part II of this agreement. The first installment payment shall be due and payable on the date specified in Part II of this agreement. Subsequent installment payments shall be due and payable at intervals of one year thereafter. Any payment of the principal may be made prior to its due date.

2. Interest on the unpaid balance of the principal due to the Government of the exporting country for commodities delivered in each calendar year shall be paid as follows:

a) In the case of Dollar Credit, interest shall begin to accrue on the date of last delivery of these commodities in each calendar year. Interest shall be paid not later than the due date of each installment payment of principal, except that if the date of the first installment is more than a year after such date of last delivery, the first payment of interest shall be made not later than the anniversary date of such date of last delivery and thereafter payment of interest shall be made annually and not later than the due date of each installment payment of principal.

b) In the case of Convertible Local Currency Credit, interest shall begin to accrue on the date of dollar disbursement by the Government of the exporting country. Such interest shall be paid annually beginning one year after the date of

last delivery of commodities in each calendar year, except that if the installment payments for these commodities are due on some anniversary of such date of last delivery, any such interest accrued on the due date of the first installment payment shall be due on the same date as the first installment and thereafter such interest shall be paid on the due dates of the subsequent installment payments.

3. For the period of time from the date the interest begins to the due date for the first installment payment, the interest shall be computed at the initial interest rate specified in Part II of this agreement. Thereafter, the interest shall be computed at the continuing interest rate specified in Part II of this agreement.

ARTICLE 11 Deposit of Payments

The Government of the importing country shall make, or cause to be made, payments to the Government of the exporting country in the currencies, amounts, and at the exchange rates provided in this agreement as follows:

a) Dollar payments shall be remitted to the Treasurer, Commodity Credit Corporation, United States Department of Agriculture, Washington, D.C. 20520, unless another method of payment is agreed upon by the two Governments.

b) Payments in the local currency of the importing country (hereinafter referred to as local currency), shall be deposit to the account of the Government of the United States of America in interest bearing accounts in banks selected by the Government of the United States of America in the importing country.

ARTICLE 12 Sales Proceeds

1. The total amount of the proceeds accruing to the importing country from the sale of commodities financed under this agreement, to be applied to the economic development purposes set forth in Part II of this agreement, shall be not less than the local currency equivalent of the dollar disbursement by the Government of the exporting country in connection with the financing of the commodities (other than the ocean freight differential), provided, however, that the sales proceeds to be so applied shall be reduced by the Currency Use Payment, if any, made by the Government of the importing country.

2. The exchange rate to be used in calculating this local currency equivalent shall be the rate at which the central monetary authority of the importing country, or its authorized agent, sells foreign exchange for local currency in connection with the commercial

import of the same commodities. Any such accrued proceeds that are loaned by the Government of the importing country to private or nongovernmental organizations shall be loaned at rates of interest approximately equivalent to those charged for comparable loans in the importing country.

3. The Government of the importing country shall furnish, in accordance with its fiscal year budget reporting procedure, at such times as may be requested by the Government of the exporting country but not less often than annually, a report of the receipt and expenditure of the proceeds, certified by the appropriate audit authority of the Government of the importing country, and in case of expenditures the budget sector in which they were used.

ARTICLE 13 Computations

The computation of the Initial Payment, Currency Use Payment (CUP) and all payments of the principal and interest under this agreement shall be made in United States dollars.

ARTICLE 14 Payments

1. All payments shall be in United States dollars or, if the Government of the exporting country so elects, the payments shall be made in readily convertible currencies of third countries at a mutually agreed rate of exchange and shall be used by the Government of the exporting country for payment of its obligations or, in the case of Currency Use Payments, used for the purposes set forth in Part II of this agreement; or

2. The payments shall be made in local currency at the applicable exchange rate specified in Part I, Article 21 (2) of this agreement in effect on the date of payment and shall, at the option of the Government of the exporting country, be converted to United States dollars at the same rate, or used by the Government of the exporting country for payment of its obligations or, in the case of Currency Use Payments, used for the purposes set forth in Part II of this agreement in the importing country.

ARTICLE 15 World Trade

The two Governments shall take maximum precautions to assure that sales of agricultural commodities pursuant to this agreement will not displace usual marketings of the exporting country in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with countries the Government of the exporting country considers to be friendly to it (referred to in this agreement as friendly countries). In implementing this provision the Government of the importing country shall:

a) insure that total imports from the exporting country and other friendly countries into the importing country paid for with the resources of the importing country will equal at least the quantities of agricultural commodities as may be specified in the usual marketing table set forth in Part II during each import period specified in the table and during each subsequent comparable period in which commodities financed under this agreement are being delivered. The imports of the commodities to satisfy these usual marketing requirements for each import period shall be in addition to purchases financed under this agreement.

b) take steps to assure that the exporting country obtains a fair share of any increase in commercial purchases of agricultural commodities by the importing country.

c) take all possible measures to prevent resale, diversion in transit, or transshipment to other countries or the use for other than domestic purposes of the agricultural commodities purchased pursuant to this agreement (except where such resale, diversion in transit, transshipment or use is specifically approved by the Government of the United States of America), and

d) take all possible measures to prevent the export of any commodity of either domestic or foreign origin, which is defined in Part II of this agreement, during the export limitation period specified in the export limitation table in Part II (except as may be specified in Part II or where such export is otherwise specifically approved by the Government of the United States of America).

ARTICLE 16 Private Trade

In carrying out the provisions of this agreement, the two governments shall seek to assure conditions of commerce permitting private traders to function effectively.

ARTICLE 17 Self-Help

Part II describes the program the Government of the importing country is undertaking to improve its production, storage, and distribution of agricultural commodities. The Government of the importing country shall furnish in such form and at such time as may be requested by the Government of the exporting country a statement of the program the Government of the importing country is making in carrying out such self-help measures.

ARTICLE 18 Reporting

In addition to any other report agreed upon by the two Governments, the Government of the importing country shall furnish at least quarterly for the supply period specified in Part II, Article I of this agreement any subsequent comparable period during which commodities purchased under this agreement are being imported or utilized:

1. the following information in connection with each shipment of commodities under the agreement: the name of each vessel; the date of arrival; the port of arrival; the commodity and quantity received; and the condition in which received;

2. a statement by it showing the progress made toward fulfilling the usual marketing requirements;

3. a statement of the measures it has taken to implement the provisions of the Article 15 b) and c) of this part; and

4. statistical data on imports by country of origin and exports by country of destination, of commodities which are the same as or like those imported under this agreement.

ARTICLE 19 Procedures for Reconciliation and Adjustment of Accounts

The two Governments shall each establish appropriate procedures to facilitate the reconciliation of their respective records on the amounts financed with respect to the commodities delivered during each calendar year. The Commodity Credit Corporation of the exporting country and the Government of the importing country may make adjustments in the credit accounts as they may mutually decide are appropriate.

ARTICLE 20 Definitions

For the purposes of this agreement:

1. delivery shall be deemed to have occurred as of the on-board date shown in the ocean bill of lading which has been signed or initialed on behalf the carrier,

2. import shall be deemed to have occurred when the commodity has entered the country, and passed through the customs, if any, of the importing country,

3. utilization shall be deemed to have occurred when the commodity is sold to the trade within the importing country without restriction in its use within the country or otherwise distributed to the consumer within the country.

ARTICLE 21 Applicable Exchange Rate

For the purposes of this agreement, the applicable exchange rate determining the amount of any local currency to be paid to the Government of the exporting country shall be a rate in effect on the date of payment by the importing country which is not less favorable to the Government of the exporting country than the highest exchange rate legally obtainable in the importing country and which is not less favorable to the Government of the exporting country than the highest exchange rate obtainable by any other nation.

With respect to local currency:

1. As long as a unitary exchange rate system is maintained by the Government of the importing country, the applicable exchange rate will be the rate at which the central monetary authority of the importing country, or its authorized agent, sells foreign exchange for local currency.

2. If a unitary rate system is not maintained, the applicable rate will be the rate (as actually agreed by the two Governments) that fulfills the requirements of the first sentence of this Article.

ARTICLE 22 Consultation

The two Governments shall, upon request of either of them consult regarding any matter arising under this agreement, including the operation of arrangements carried out pursuant to this agreement.

ARTICLE 23 Identification and Publicity

The Government of the importing country shall undertake such measures as may be mutually agreed prior to delivery for the identification of food commodities at points of distribution in the importing country, and for publicity in the same manner as provided for in Subsection 103 (1) of the Act.

PART II PARTICULAR PROVISIONS

ARTICLE 1 Commodity Table:

Commodity	Supply Period (U.S. Fiscal Year)	Approximate Quantity (Metric Tons)	Maximum Export Market Value (Millions of U.S. Dollars)
Rice	1982	6,700	2
Total			2

ARTICLE 2 Payment Terms: Convertible local currency credit (CLCC) twenty-five (25) years.

A) Initial payment - five (5) percent
B) Currency Use Payment - five (5) percent for section 104 (A) purposes.
C) Number of installment payments - twenty-one (21).
D) Amount of each installment payment - approximately equal annual installments.
E) Due date of first installment payment - five (5) years after date of last delivery of commodity in each calendar year.

F) Annual interest rate - three (3) percent.

ARTICLE 3 Usual Marketing Table:

Commodity	Import Period (U.S. Fiscal Year)	Usual Marketing Requirement (Metric Tons)
Rice	1982	4,575

ARTICLE 4 Export Limitations:

A. Export Limitation Period:

The export limitation period shall be U.S. fiscal year 1982 or any subsequent U.S. fiscal year during which commodities financed under this agreement are being imported or utilized.

B. Commodities to which Export Limitations apply:

For the purposes of Part I, Article 15 (a) of this agreement, the commodities which may not be exported are: for rice —rice in the form of paddy, brown or milled.

ARTICLE 5 Self-Help Measures:

1. The Government of the People's Republic of the Congo agrees to undertake self-help measures to improve the production, storage, and distribution of agricultural commodities. The following self-help

measures shall be implemented to contribute directly to development in poor rural areas and enable the poor to participate actively in increasing agricultural production through small farm agriculture.

2. The Government of the People's Republic of the Congo (GPRC) agrees to undertake the following activities, and in doing so to provide adequate financial, technical and managerial resources for their implementation:

a) The GPRC will devise a program of import substitution, including realistic objectives and a timetable for their achievement.

b) The GPRC will improve the Congo's agricultural processing and marketing infrastructure in order to support import substitution efforts by increasing marketing opportunities for rice farmers. Efforts to improve marketing should be accompanied by programs for seed improvement, research and extension.

c) In the agricultural sector, the GPRC will formulate policies and develop programs to create an environment conducive to greater initiatives on the part of private smallholders by improving basic infrastructure facilities, providing farmers with essential imported input, and facilitating adequate credit for their efforts. The GPRC will formulate and implement a pricing policy which encourages production without discouraging consumption or allowing undue price instability.

3. The Government of the People's Republic of the Congo agrees to support specific activities, in addition to those previously budgeted for by the GPRC. In so doing, it will provide adequate financial, technical and managerial resources for their implementation. Specific activities to be developed by the GPRC will address the following concerns:

a) Renovation of rice mills and storage facilities at Moseendjo, Kindamba and Ewo. Current milling capacity of these three mills is at 2,300 metric tons. This could be increased to 4,700 metric tons. In addition to refurbishing mill storage facilities, a program of construction and/or refitting of village-level and intermediate storage facilities will be undertaken.

b) Extension of land under rice cultivation by 5,000 hectares, and provision of transport, research, and other services necessary to this expansion.

c) Establishment of a revolving fund for agricultural credit to private smallholders. This fund would provide credits (in-kind or financial) for purchase of agricultural inputs, and would also give credit to purchasing agents or producer's cooperatives for marketing of rice and other food crops.

d) Support extension and research programs aimed at seed improvement and seed multiplication. Training programs will be arranged to increase smallholders' familiarity with a greater variety of agricultural practices and methods.

ARTICLE 6 Economic Development Purposes for which Proceeds Accruing to Importing Country are to be Used:

1. The commodities provided hereunder, or the proceeds accruing to the importing country from the sale of such commodities, will be used for the following projects/programs which directly benefit the needy people of the Congo:

a) Those self-help measures set forth in Article 5 of this agreement.

b) Smallholder Agricultural Development Program; Nutrition Education Development and Training; Expanded Program for Immunization; Primary Health Care; African Manpower Development Program.

2. The projects/programs identified under Article 6 (1) above will directly benefit the needy in the following ways:

a) An estimated 200,000 individuals among the rural poor are expected to benefit directly or indirectly from better policies, strategies, programs and projects aimed toward the target group to improve their production, employment and standard of living. These individuals fall within the bottom quartile of per capita income in the Congo.

b) Extension and research programs would increase availability of improved seeds and new farming techniques to private smallholders. Increased production resulting from research, credit and improved marketing infrastructure, linked with the Agriculture Smallholders Project, will directly increase the incomes of this poorest sector of Congolese population. Increased production also will increase rural employment opportunities, thereby reducing migration to urban centers. This will have the dual benefit of maintaining an adequate rural labor pool and at the same time avoiding increased urban unemployment. Finally, eventual self-sufficiency in the production of rice—a staple of the Congolese diet—will both improve nutrition and reduce the Congo's heavy food import bill.

c) Primary Health Care and Nutrition Education Programs administrated by CARE/Congo and other GPRC health programs will improve the standard of living of the rural poor in the Niari Valley, Congo's most populous rural area. Improved health care will reduce debilitating diseases that inhibit productivity among the rural poor.

3. In addition to the report required by Part I, Article 12(3) of this agreement, the importing country agrees to report on the progress of implementation of the projects/programs identified in Article 6 (1) above. Such report shall be made by the importing country within six (6) months following the last delivery of commodities in the first calendar year of the agreement and every six months thereafter, until all such commodities provided hereunder, or the proceeds from their sale, have been used for the projects/programs specified in Article 6 (1) above.

PART III FINAL PROVISIONS

ARTICLE 1

This agreement may be terminated by either Government by notice of termination to the other Government for any reason, and by the Government of the exporting country if it should determine that the self-help program described in the agreement is not being adequately developed. Such termination will not reduce any financial obligations the Government of the importing country has incurred as of the date of termination.

ARTICLE 2

This agreement shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

DONE at Brazzaville, in duplicate, this 16 day of August, 1982

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

[1]

FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF THE CONGO

[2]

---

[1] Kenneth L. Brown.

[2] Raymond-Vincent Ombaka-Ekori.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO EN VUE DE LA VENTE DES PRODUITS AGRICOLES

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire du Congo, reconnaissant qu'il est souhaitable de développer le commerce des produits agricoles entre les Etats-Unis d'Amérique (ci-après dénommés " le pays exportateur") et la République Populaire du Congo (ci-après dénommée " le pays importateur") sans porter préjudice aux marchés habituels du pays exportateur pour ces produits ou d'affecter indûment les prix mondiaux de ces produits agricoles ou d'entraver les pratiques commerciales d'usage établies avec les pays amis.

Tenant compte de l'importance que revêt pour les pays en voie de développement le fait de s'efforcer de s'aider eux-mêmes en vue de parvenir à un plus haut degré d'indépendance, particulièrement en s'efforçant de faire face eux-mêmes aux problèmes que posent la production alimentaire et l'accroissement démographique.

Reconnaissant la politique du pays exportateur qui consiste à mettre sa productivité agricole au service de la lutte contre la faim et la malnutrition dans les pays en voie de développement, à encourager ces pays à relever leur propre production agricole et à les aider dans leur développement économique.

Reconnaissant la volonté du pays importateur d'améliorer sa propre production, ses installations d'entreposage et la distribution de ses denrées alimentaires agricoles, et notamment de réduire les pertes à tous les stades de manutention des denrées,

Désireux de préciser les conventions qui régiront les ventes de produits agricoles au pays importateur en vertu du titre I de la loi sur le développement des échanges commerciaux et de l'aide en produits agricoles, telle que modifiée (ci-après dénommée "la loi"), et les dispositions que les deux Gouvernements prendront individuellement et collectivement en vue de favoriser l'application des politiques mentionnées ci-dessus.

Sont convenus de ce qui suit :

PREMIERE PARTIE - DISPOSITIONS GENERALES

ARTICLE 1er.-

1.- Le Gouvernement du pays exportateur s'engage à financer la vente de produits agricoles à des acheteurs autorisés par le Gouvernement du pays importateur conformément aux termes et conditions énoncés dans le présent accord.

2.- Le financement de la vente des produits agricoles énumérés dans la IIème partie du présent accord sera subordonné à :

a)- La délivrance par le Gouvernement du pays exportateur d'autorisations d'achat et l'acceptation de ces autorisations par le Gouvernement du pays importateur ; et

b)- La disponibilité des produits spécifiés à la date prévue de leur exportation.

ARTICLE 2.-

1.- Les demandes d'autorisation d'achat devront être faites dans un délai de 90 jours à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord et en ce qui concerne tous les autres produits ou toutes les quantités supplémentaire. Les autorisations d'achat comporteront des dispositions relatives à la vente et à la livraison de ces produits et d'autres dispositions appropriées.

2.- Sous réserve d'autorisations contraires du Gouvernement aux termes du présent accord, toutes les livraisons seront effectuées dans les limites des périodes d'offre fixées au tableau des produits figurant dans la IIème partie du présent accord.

ARTICLE 3.-

La valeur de la quantité totale de chaque produit faisant l'objet des autorisations d'achat en vue d'un mode particulier de financement, autorisé aux termes du présent accord, ne devra pas dépasser la valeur du produit. Le Gouvernement du pays exportateur pourra fixer la limite de la valeur totale de chaque produit couvert par les autorisations d'achat et devant faire l'objet d'un mode particulier de financement suivant que baisse le prix de ce produit ou que d'autres facteurs de marchés le nécessitent, de sorte que les quantités d'un tel produit, vendues conformément à un mode stipulé de financement ne dépassent pas sensiblement la quantité maximum approximative applicable stipulée dans la IIème partie du présent accord.

ARTICLE 4.-

1.- Le Gouvernement du pays exportateur prendra à sa charge le différentiel du prêt afférent aux produits dont le transport à bord de navires battant pavillon des Etats-Unis sera exigé par le Gouvernement du pays exportateur (soit environ 50 pour cent du tonnage des produits vendus aux termes du présent accord).

2.- Le différentiel du frêt est estimé être égal à la différence, telle qu'elle aura été fixée par le Gouvernement du pays exportateur, entre les frais de transport maritime encourus et ceux résultant de l'obligation d'utiliser des navires battant pavillon des Etats-Unis pour le transport des produits en question. Le Gouvernement du pays importateur ne sera pas dans l'obligation de rembourser au Gouvernement du pays exportateur le différentiel du frêt que celui-ci aura financé.

ARTICLE 5.-

Dès que possible après que l'espace nécessaire à bord de navires battant pavillon des Etats-Unis aura été réservé par voie de contrat pour expédier les produits dont le transport à bord de navires battant pavillon des Etats-Unis est obligatoire, et au plus tard à la date à laquelle les navires arriveront au port de chargement, le Gouvernement du pays importateur ou les acheteurs autorisés par lui ouvriront une lettre de crédit, en dollars des Etats-Unis, d'un montant égal au coût estimatif du transport maritime desdits produits.

ARTICLE 6.-

L'un ou l'autre Gouvernement pourra mettre fin au financement, à la vente et à la livraison des produits en vertu du présent accord, s'il juge qu'en raison de changement de conditions, il est inutile ou inopportun de continuer de financer, vendre ou livrer lesdits produits.

ARTICLE 7.- Paiement Initial

Le Gouvernement du pays importateur effectuera le paiement initial stipulé dans la IIème partie du présent accord. Le montant de ce paiement représentera la proportion du prix d'achat (exclusion faite de tous frais de transport maritime qui pourraient y figurer) égale au pourcentage stipulé à titre de paiement initial dans la IIème partie. Ledit paiement sera effectué en dollars des Etats-Unis, conformément aux dispositions de l'autorisation d'achat applicable.

ARTICLE 8.- Paiement en monnaie locale

1.- Le Gouvernement du pays importateur effectuera à la demande du Gouvernement du pays exportateur et à raison de montants stipulés par lui, mais en aucun cas dans un délai de plus d'un an après le dernier décaissement fait par la Commodity Credit Corporation au titre du présent accord, ou au terme du délai d'approvisionnement, au dernier échu de ces termes, tout paiement stipulé dans la IIème partie du présent accord en vertu de la section 103 (b) de la clause dite du "paiement en monnaie locale".

2.- Le paiement en monnaie locale représentera la partie du montant financé par le pays exportateur et égale au pourcentage spécifié dans la IIème partie. Le paiement devra être effectué conformément à l'article 6 et dans les buts spécifiés à la sous-section 104 (a), (b), (c), et (h) de la loi, dont l'énoncé figure dans la IIème partie du présent accord.

3.- Ledit paiement devra être imputé :

a)- au montant du paiement de chaque année en règlement des intérêts durant la période précédant la date d'échéance du paiement de la première tranche, à compter de la première année,

b)- au total du paiement en remboursement du principal et du paiement des intérêts, à compter du paiement de la première tranche, jusqu'à compensation de la valeur du paiement en monnaie locale. Sauf stipulation contraire dans la IIème partie, aucune demande de paiement ne sera faite par le Gouvernement du pays exportateur antérieurement au premier décaissement effectué par la Commodity Credit Corporation du pays exportateur aux termes du présent accord.

ARTICLE 9.- Mode de Financement

La vente des produits visés dans la IIème partie sera financée selon le mode de financement indiqué dans ladite partie. En outre, des dispositions spéciales à ladite vente sont également énoncées dans la IIème partie.

ARTICLE 10.- Dispositions Relatives au Crédit

1.- En ce qui concerne les produits livrés au cours de chaque année civile aux termes du présent Accord, le principal du crédit (ci-après dénommé "le principal") comprendra le montant en dollars décaissés par le Gouvernement du pays exportateur pour les produits (frais de transport maritime non compris) moins la fraction du paiement initial payable au Gouvernement du pays exportateur.

Le principal sera payé conformément à l'échéancier des paiements figurant dans la IIème partie du présent accord. Le premier versement sera dû et payable à la date fixée dans la IIème partie du présent accord. Les versements suivants seront dûs et payables par intervalles d'un an à compter de la date d'échéance du premier versement. Tout paiement imputable au principal pourra être effectué avant la date de son échéance.

2.- Les intérêts portant sur le montant non payé du principal dû au Gouvernement du pays exportateur suite à la livraison de produits au cours de chaque année civile seront payés de la façon suivante :

a)- Dans le cas du crédit en dollars, les intérêts commenceront à courir à compter de la date de la dernière livraison de produits au cours de chaque année civile. Les intérêts seront payés au plus tard à la date à laquelle est due chaque tranche de remboursement du principal excepté que, si l'échéance de la première tranche tombe plus d'un an après la date de la dernière livraison, le premier paiement d'intérêt sera effectué, au plus tard, à une date correspondant exactement, au mois et au jour de la date de dernière

livraison et, par la suite, les intérêts seront payés annuellement et, au plus tard, à la date d'échéance de chaque tranche de paiement du principal.

b)- Dans le cas du crédit en monnaie locale convertible les intérêts commenceront à courir à compter de la date du décaissement en dollars du Gouvernement du pays exportateur. Lesdits intérêts seront payés annuellement dans un délai d'un an à compter de la date de la dernière livraison de produits au cours de chaque année civile, excepté que, si la date d'échéance des tranches de paiement attribuables à ces produits ne tombe pas à une date correspondant à la date de la dernière livraison, tous les intérêts ainsi courus à la date d'échéance de la première tranche de remboursement seront dûs à la même date que la première tranche de paiement et, par la suite, ces intérêts seront payés aux dates d'échéance des tranches de paiement suivantes.

3.- En ce qui concerne la période allant de la date à laquelle les intérêts commenceront à courir jusqu'à la date d'échéance de la première tranche de paiement, les intérêts courus seront calculés aux taux initial d'intérêt précisé dans la deuxième partie du présent accord. Par la suite, les intérêts seront calculés au taux d'intérêt précisé dans la IIème partie du présent accord.

ARTICLE 11.- Dépôts de Versements

Le Gouvernement du pays importateur effectuera des versements au Gouvernement du pays exportateur d'un montant, en monnaie et aux taux de change stipulés dans le présent accord, de la façon suivante :

a)- Les versements en dollars seront remis au Treasurer, Commodity Credit Corporation, United States Department of Agriculture, Washington, D.C. 20250, à moins qu'il ne soit convenu entre les deux Gouvernements d'une autre méthode de paiement.

b)- Les versements en monnaie locale du pays importateur (ci-après dénommée "monnaie locale") seront déposés au compte du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique dans les comptes portant intérêt dans les banques désignées par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique dans le pays importateur.

ARTICLE 12. - Recettes des Ventes

1. Le montant total des fonds acquis au pays importateur à la suite de la vente de produits financés aux termes du présent accord, et devant être affecté aux fins des objectifs énoncés dans la IIème partie du présent accord, ne devra pas être inférieur à la somme en monnaie locale équivalente du décaissement en dollars effectué par le Gouvernement du pays exportateur dans le cadre du financement des produits (en dehors du différentiel du fret maritime), étant entendu, cependant, que des recettes ainsi affectées sera déduit tout paiement utilisant la monnaie locale (CUP) effectué par le Gouvernement du pays importateur.

2. Le taux de change devant servir de base au calcul de cette équivalence en monnaie locale sera le taux auquel l'autorité monétaire centrale du pays importateur, ou son représentant autorisé, vend des devises étrangères en échange de monnaie locale à l'occasion de l'importation commerciale des mêmes marchandises. Tous fonds ainsi acquis et prêtés par le Gouvernement du pays importateur à des organisations privées ou non gouvernementales le seront à un taux d'intérêt approximativement équivalent aux taux appliqués à des prêts semblables dans le pays importateur.

3. Le Gouvernement du pays importateur devra fournir, en conformité avec ses méthodes de rapports budgétaires de l'exercice financier, à tout moment où le demanderait le Gouvernement du pays exportateur, mais à des intervalles de temps maximum d'un an, un rapport sur les recettes et dépenses, auxquelles ces recettes sont affectées, accompagné de la certification des services compétents du Gouvernement du pays importateur chargés de la vérification des comptes et, dans le cas des dépenses, de l'indication du secteur budgétaire auquel lesdites dépenses se rapportent.

ARTICLE 13.- Calculs

Le calcul du paiement initial, du paiement utilisant la monnaie locale (CUP) et de tous les paiements du principal et des intérêts dans le cadre du présent accord sera effectué en dollars des Etats-Unis.

ARTICLE 14.- Paiements

1.- Tous les paiements seront effectués en dollars des Etats-Unis ou, si le Gouvernement du pays exportateur en décide ainsi, les paiements seront effectués en monnaies convertibles de pays tiers, à un taux de change dont il sera mutuellement convenu, et seront utilisés par le Gouvernement du pays exportateur pour permettre à celui-ci de s'acquitter de ses obligations ou, dans le cas des paiements en monnaie locale (CUP) aux fins énoncées dans la IIème partie du présent accord, ou dans le cas des paiements utilisant la monnaie locale, pour répondre aux buts énoncés dans la IIème partie du présent accord.

2.- Les paiements seront effectués en monnaie locale au taux de change applicable stipulé à l'article 21 de la Ière partie du présent accord, taux en vigueur à la date des paiements, et seront, au gré du Gouvernement du pays exportateur, convertis en dollars des Etats-Unis au même taux, ou utilisés par le Gouvernement du pays exportateur pour s'acquitter de ses obligations ou, dans le cas des paiements en monnaie locale (CUP) pour atteindre les objectifs dans le pays importateur, objectifs énoncés dans la IIème partie du présent accord.

ARTICLE 15.- Commerce Mondial

Les deux Gouvernements prendront le maximum de précautions pour s'assurer que les ventes de produits agricoles dans le cadre des dispositions du présent accord ne supplanteront pas la commercialisation habituelle de ces produits dans le pays exportateur, n'affecteront pas indûment les prix mondiaux de ces produits agricoles ou n'entraveront pas les pratiques commerciales d'usage établies avec les pays amis. Aux fins d'application de la présente clause, le Gouvernement du pays importateur devra :

a)- S'assurer que le total de ses importations en provenance du pays exportateur et d'autres pays amis, payé au moyen de ses propres ressources sera au moins égal à la quantité des produits agricoles qui pourraient être spécifiés dans le tableau des marchés habituels figurant dans la IIème

partie du présent accord, durant chaque période d'importation indiquée dans ledit tableau et durant chaque période comparable suivante au cours de laquelle des produits dont l'achat est financé aux termes du présent accord auront été livrés. Les importations de produits destinés à satisfaire à ces besoins habituels de la commercialisation au cours de chaque période d'importation devront être effectuées en plus des achats financés aux termes du présent accord.

b)- Prendre toutes les dispositions pour assurer au pays exportateur une part équitable de toute augmentation des achats de produits agricoles ;

c)- Prendre toutes les dispositions possibles pour empêcher la revente, le détournement en transit ou le transbordement à destination d'autres pays des produits agricoles achetés en vertu des dispositions du présent accord, ou l'utilisation de ces produits à des fins autres que celles devant satisfaire les besoins du pays (sauf dans les cas où leur revente, leur détournement en transit, leur transbordement ou leur utilisation à d'autres fins que celles prévues seraient spécifiquement approuvés de commun accord par les deux Gouvernements ;

d)- Prendre toutes les dispositions possibles pour empêcher l'exportation de produits dont la définition est donnée dans la IIème partie du présent accord, durant la période de limitation des exportations spécifiée dans le tableau y relatif figurant dans cette partie (sauf stipulations particulières prévues dans cette 2ème partie) ;

ARTICLE 16.- Commerce Privé

Aux fins d'application du présent accord, les deux Gouvernements s'efforceront d'assurer les conditions commerciales qui permettront aux négociants privés d'exercer leur commerce sans entrave.

ARTICLE 17.- Auto-assistance

La IIème partie du présent accord décrit le programme que le Gouvernement du pays importateur entreprend pour améliorer sa production, ses installations d'entreposage et sa commercialisation de produits agricoles. Le Gouvernement du pays importateur fera dans les formes et aux dates qui pourraient être requises par le Gouvernement du pays exportateur un rapport sur les progrès réalisés par le Gouvernement du pays importateur dans l'exécution de ces mesures d'auto-assistance.

ARTICLE 18.- Informations

En plus de tous les autres rapports dont les deux Gouvernements sont convenus, le Gouvernement du pays importateur devra, au moins tous les trimestres au cours de la période d'approvisionnement spécifiée à la IIème partie, art 1, du présent accord, et au cours de toute période ultérieure comparable durant laquelle des produits achetés aux termes du présent accord sont importés ou utilisés communiquer ce qui suit : les renseingements ci-après concernant chaque expédition de produits dans le cadre du présent accord :

1- Nom de chaque navire, date d'arrivée, port d'arrivée, produit et quantité livrés, et état dans lequel la cargaison a été livrée ;

2- Une déclaration indiquant les progrès réalisés en vue de satisfaire les besoins habituels de la commercialisation ;

3- Une déclaration exposant les mesures prises pour appliquer les dispositions de l'article 15 (b) et (c) du présent article ;

4- Des informations statistiques sur les importations par pays d'origine et sur les exportations par pays destinataire, quant aux produits identiques ou similaires à ceux qui sont importés aux termes du présent accord.

ARTICLE 19.- Méthodes de rapprochement et d'ajustement des comptes

Les deux Gouvernements devront chacun adopter des méthodes appropriées pour faciliter le rapprochement de leurs relevés respectifs des montants financés en ce qui concerne les produits livrés durant chaque année civile. La Commodity Credit Corporation du pays exportateur et le Gouvernement du pays importateur pourront procéder à tout ajustement des comptes de crédit si, d'un commun accord, ils le jugent comme étant appropriés.

ARTICLE 20.- Définitions

Aux fins d'application du présent accord :

1.- La livraison sera condidérée comme effective à compter de la date de réception des marchandises à bord, figurant dans le connaissement maritime signé ou paraphé pour le compte du transporteur,

2.- L'importation sera considérée comme effective lorsque la marchandise visée sera entrée dans le pays importateur et aura été dédouanée;

3.- L'utilisation sera considérée comme effective lorsque la marchandise aura été vendue aux négociants dans le pays importateur sans restriction, concernant son emploi dans ledit pays, ou lorqu'elle aura été distribuée de toute autre manière au consommateur dans le pays.

ARTICLE 21.- Taux de Change Applicable

Aux fins d'application du présent accord, le taux de change applicable pour déterminer le montant de toute somme en monnaie locale devant être versée au Gouvernement du pays exportateur sera le taux en vigueur à la date du paiement par le pays importateur, ce taux ne devant pas être moins favorable pour le gouvernement du pays exportateur que le taux de change le plus elevé pouvant être legalement obtenu dans le pays importateur et ne devant pas être moins favorable pour le gouvernement du pays exportateur que le taux de change le plus elevé pouvant être obtenu par tout autre pays:

En ce que concerne la monnaie locale:

1.- Tant qu'un système de taux de change unitaire est maintenu en vigueur par le Gouvernement du pays importateur, le taux de change applicable sera le taux auquel l'autorité monétaire centrale du pays importateur, ou son agent autorisé, vend des devises étrangères en échange de monnaie locale

2.- Au cas où un système de change unitaire ne serait pas maintenu en vigueur le taux applicable sera le taux qui aura été convenu mutuellement par les deux Gouvernements et répondra aux conditions stipulées dans le premier alinéa du présent aticle.

ARTICLE 22.- Consultation

A la requête de l'un ou l'autre, les deux Gouvernements se consulteront en ce qui concerne toute question soulevée par le présent accord, notamment en ce qui concerne l'exécution des dispositions prévues en vertu du présent accord.

ARTICLE 23.- Identification et Publicité

Le Gouvernement du pays importateur prendra toutes les dispositions dont il pourrait être mutuellement convenu avant la livraison en vue de procéder à l'identification des denrées alimentaires aux lieux de distribution dans le pays importateur et en vue d'assurer la publicité de la manière prévue au sous-paragraphe 103 (1) de la loi.

IIe Partie : Clauses spéciales

ARTICLE 1 : Tableau des produits agricoles

Produits Agricoles	Période d'approvisionnement (année budgétaire des Etats-Unis)	Quantité approximative (en tonnes)	Valeur maximum du marché à l'exportation (en millions de $US)
	1982	6.700	$ 2.0
Riz			$ 2.0
Total			

ARTICLE 2.- Condition de paiement : Crédit en monnaie locale convertible (25 ans)

A) Paiement initial-cinq (5) pour cent
B) Paiement en monnaie locale - cinq (5) pour cent pour les objectifs de la Section 104 (a)
C) Nombre de versement - 21 (vingt et un)
D) Montant de chaque versement - montants annuels approximativement égaux
E) Date d'échéance du premier versement - cinq (5) ans à partir de la date de la dernière livraison de produits agricoles dans chaque année civile.
F) Taux d'intérêt annuel : trois (3) pour cent

ARTICLE 3 : Tableau des Achats Habituels

Produits agricoles	(Période d'importation année budgétaire des Etats-Unis)	Besoins habituels d'achat (en tonnes)
Riz	1982	4.575

ARTICLE 4 : Restrictions à l'Exportation

1.- La période de restrictions à l'exportation sera l'année budgétaire 1982 des Etats-Unis ou toute autre année budgétaire subséquente des Etats-Unis pendant laquelle les produits agricoles financés aux termes de cet Accord seront importés ou utilisés.

2.- Produits agricoles auquels les restrictions s'appliquent :
aux fins de l'application de la Partie I, Article 15 (a) du présent Accord, les produits agricoles qui ne pourront pas être exportés sont : le riz - riz en forme de paddy, brun ou traité.

ARTICLE 5 : Mesures d'Auto-Assistance

1.- Le Gouvernement de la République Populaire du Congo s'engage à entreprendre des mesures d'auto-assistance pour améliorer la production, l'emmagasinage et la distribution des produits agricoles. Les mesures d'auto-assistance suivantes seront mises à exécution pour contribuer directement au progrès du développement dans les zones rurales et permettre aux personnes pauvres de prendre une part active à l'augmentation de la production agricole en exploitant les petites fermes.

2.- Le Gouvernement de la République Populaire du Congo accepte d'entreprendre les activités suivantes et ainsi faisant de fournir les ressources financières, techniques et de gestion adéquate pour leur exécution :

a/- Le Gouvernement de la République Populaire du Congo conçevra un programme de substitution d'importation, comprenant des objectifs réalistes et un calendrier pour leur exécution.

b/- Le Gouvernement de la République Populaire du Congo améliorera la production agricole et l'infrastructure de commercialisation afin de soutenir les efforts de substitution d'importation et augmentant les chances de commercialisation chez les cultivateurs de riz. Les efforts pour améliorer la commercialisation doivent être accompagnés par des programmes d'amélioration du grain, de recherches et d'extension.

c/- Dans le secteur agricole, le Gouvernement de la République Populaire du Congo formulera des mesures et développera des programmes pour créer un climat favorisant de plus grandes initiatives de la part des petits propriétaires privés en améliorant les facilités d'infrastructures fondamentale, en fournissant aux fermiers les elements de production essentiels importés, et en facilitant le crédit adéquat pour leurs efforts. Le Gouvernement de la République Populaire du Congo formulera et exécutera une politique de prix qui encouragera la production sans décourager la consommation ou permettre un instabilite de prix indue.

3.- Le Gouvernement de la République Populaire du Congo accepte de soutenir les activités spécifiques, en plus de celles qu'il a préalablement inscrites au budget. De cette manière, le Gouvernement fournira les ressources financières, techniques et de management adéquates pour leur exécution. Les activités spécifiques que le Gouvernement de la République Populaire du Congo doit développer concerneront les points suivants :

a/- Rénovation des usines de riz et des facilités d'entreposage à Nossendjo, Kindamba et Ewo. La capacité de production de ces trois usines est de 2.300 tonnes métriques. Elle pourrait être augmentée à 4.700 tonnes métriques. En plus de la restauration des entrepôts, un programme de construction et/ou de réajustement au niveau du village et des facilités d'entreposage intermédiaires seront entrepris.

b/- L'augmentation de la surface de culture de riz de 5.000 hectares, et la fourniture des moyens de transport, de recherches et d'autres services nécessaires à cette expension.

c/- L'établissement d'un fonds tournant pour le crédit agricole à accorder aux petits propriétaires privés. Ce fonds fournirait des crédits (en nature ou en espèces) pour l'achat des éléments nécessaires à la production agricole, et accordera également des crédits aux agents d'achat et aux coopératives des producteurs pour la commercialisation du riz et d'autres récoltes vivrières.

d/- Le soutien à apporter aux programmes d'extension et de recherches vise à améliorer et à multiplier le grain. Un programme de formation sera établi pour accroître la familiarité des petits propriétaires avec une plus grande variété de pratiques et méthodes agraires.

ARTICLE 6 : Objectifs de Développement Economique pour lesquels les recettes revenant au pays importateur doivent être utilisées

1.- Les denrées fournies ci-dessous, ou les recettes revenant au pays importateur provenant de la vente de ces denrées seront utilisées pour/les projets/ programmes suivants qui profitent directement aux personnes nécessiteuses du Congo :

a/- Les mesures d'auto-assistance indiquées dans l'Article V de cet Accord ;

b/- Le programme de développement agricole du petit propriétaire ; Développement de l'Education Alimentaire et formation ; Programme Elargi de Vaccination ; Soins de Santé Primaire ; Programme de Développement de la Main-d'oeuvre Africaine.

2.- Les projets/ Programmes identifiés sous l'Article 6-1 ci-dessus profite-

ront aux nécessiteux de la manière suivante :

a/- On s'attend à ce qu'environ 200.000 individus parmi les pauvres des zones rurales bénéficient directement ou indirectement des politiques, stratégies meilleures, des programmes et projets visant le groupe cible pour améliorer leur production, leur travail et leur niveau de vie. Ces individus se trouvent dans la dernière tranche de revenu par tête d'habitant au Congo.

b/- Les programmes d'extension et de recherches accroîtront la disponibilité des grains améliorés et de nouvelles techniques agricoles chez les petits propriétaires privés. La production accrue résultant de la recherche, du crédit et de l'infrastructure de commercialisation améliorée, liée au projet agricole des petits propriétaires augmentera directement les revenus de ce secteur, le plus pauvre de la population du Congo. La production accrue augmentera également les offres d'emploi, réduisant de ce fait l'exode vers les centres urbains. Ceci aura le double effet de maintenir une main d'oeuvre rurale adéquate et en même temps d'éviter le chômage urbain élevé. Finalement l'auto-suffisance éventuelle dans la production du riz - une denrée de l'alimentation congolaise améliorera l'alimentation et réduira la lourde facture congolaise de l'importation de produits alimentaires.

c/- Les soins de santé primaires et les programmes d'éducation alimentaire administrés par Care/congo et d'autres programmes de santé du Gouvernement de la République Populaire du Congo amélioreront le niveau de vie des pauvres des zones rurales de la vallée du Niari, la Région rurale la plus peuplée du Congo. L'amélioration des soins de santé réduira les maladies débilitantes qui entravent la productivité parmi les auvres des régions rurales.

3.- En plus du rapport requis par la Partie I, Article 7 du présent Accord, le pays importateur accepte de faire un rapport sur les progrès réalisés dans la mise à exécution des projets et programmes identifiés dans l'Article 6.1 ci-dessus. Ce rapport sera fait par le pays importateur dans les six (6) mois suivant la dernière livraison des produits au cours de la première année civile de l'Accord et tous les six (6) mois par la suite, jusqu'à ce que tous les produits fournis aux termes de cet Accord, ou les recettes provenant de leur vente aient été utilisés pour les projets/programmes identifiés dans l'Article VI 1 ci-dessus.

IIIe Partie : Dispositions Finales

ARTICLE 1 :

Le présent Accord pourra être dénoncé pour toute raison par l'un ou l'autre des gouvernements par notification de dénonciation adressée à l'autre gouvernement et par le gouvernement du pays exportateur si celui-ci juge que le programme d'auto-assistance décrit-dans l'accord ne se déroule pas convenablement. Cette

dénonciation ne réduira aucune des obligations financières que le gouvernement du pays importateur aura contractées à la date de ladite dénonciation.

ARTICLE 2 : Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature

En foi de quoi, les représentants respectifs des Parties dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à Brazzaville, en double exemplaire, le 18 AOUT 1982 jour du mois de 1982.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique,

Pour le Gouvernement de la République Populaire du Congo,

☆ U.S. Government Printing Office : 1991 - 282-445/40052